



REFLEXIONES SOBRE LA PRODUCCIÓN ESCRITA INVESTIGATIVA DE LOS PARTICIPANTES DE POSTGRADO DE LA UNIVERSIDAD DE CARABOBO FACE

Saúl Antonio Escobar

RESUMEN

El presente ensayo tiene como propósito fundamental describir y reflexionar con un enfoque etnometodológico la producción escrita investigativa de los estudiantes del Programa de Maestría en Gerencia Avanzada de la Educación de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo. Se genera como parte de mis experiencias vivenciales y de las inquietudes y tensiones presentadas, al momento de evaluar como jurado, los trabajos de investigación del Programa. Lo referenciado, conduce a presentar las debilidades que a mi juicio son generadoras del problema: la cohesión y coherencia representada por una excesiva repetición léxica, lo cual infiere pobreza de vocabulario, dificultades en la secuencia argumentativa y lo más grave aún, la ausencia del parafraseo ante la proliferación indiscriminada de copias literales sin el apoyo de citas. Con el apoyo de algunos hallazgos nacionales e internacionales que dieron pertinencia al trabajo, contribuyen a que esta experiencia se presente como una interpretación que pretende dar explicaciones lógicas a las deficiencias detectadas en los trabajos de investigación. Finalmente en la reflexión se puntualiza lo debilitado de la cultura investigativa y se enfatiza en alertar sobre la valoración que se asuma al momento de analizar las deficiencias en la producción escrita de los estudiantes de postgrado, ya que al hablar de debilidades encontradas en los textos se deben indagar los problemas de fondo.

Palabras clave: producción escrita, cohesión, coherencia.

Recibido: 24/03/2014

Aceptado: 19/09/2014

REFLECTIONS ON THE INVESTIGATIVE WRITTEN PRODUCTION OF PARTICIPANTS GRADUATE OF THE UNIVERSITY OF CARABOBO FACE

ABSTRACT

This present essay has as main purpose explain and reflect with a focus etnometodológico research written production of the students of the master's program in management advanced of the education of the Faculty of Sciences of the education of the University of Carabobo. It is generated as part of my existential experiences and concerns and presented tensions, when as a jury, to assess research program. Referenced, leads to introduce weaknesses that, in my opinion, are generating the problem: cohesion and coherence represented by an excessive lexical repetition, which infers poverty of vocabulary, difficulties in the argumentative sequence and more seriously still, the absence of the paraphrase to the indiscriminate proliferation of verbatim copies without the support of quotations. With the support of some national and international findings that gave relevance to work, they contribute to this experience is presented as an interpretation which seeks logical explanations to the deficiencies identified in the research work. Finally in reflection it points out the weakened investigative culture and emphasis is placed on alert about the assessment that is done at the time analyze the shortcomings in the written production of graduate students, since weaknesses found in the texts about the underlying problems must investigate.

Key words: production written, cohesion and coherence.

Introducción

La producción escrita como eje articulador transdisciplinario para el estudiante del subsistema de educación universitaria venezolana en sus distintos niveles, nos permite no sólo evidenciar el proceso de aprendizaje, cuestionamientos y propuestas novedosas, sino además, significar el dominio de competencias relacionadas con los avances en la transformación del conocimiento, al momento de escribirlo sobre el papel o al digitalarlo en un procesador.

Indudablemente, la escritura en la producción escrita forma parte de un trío indisoluble: lectura – escritura – educación, el cual a pesar de los avances tecnológicos en cuanto a medios informáticos y audiovisuales en el proceso de aprendizaje, está evidenciando grandes deficiencias en la configuración del proceso de formación del estudiante universitario.

A menudo observamos en nuestros estudiantes de postgrado del programa de Gerencia Avanzada, de la facultad de Ciencias de la Educación competencias muy débiles a la hora de expresarse por escrito, específicamente utilizando la cohesión y la coherencia de la lengua como mecanismo discursivo, sin embargo, cabe resaltar que el problema no es único de nuestra Facultad o de la Universidad de Carabobo, ni de las universidades del país. El nudo crítico posee un orden internacional que está afectando a muchos países de América Latina y del mundo. De tal manera que, no es algo oculto encontrar textos escritos sobre investigaciones producidos por estudiantes y profesionales de las diferentes facultades de las universidades del país, con serias deficiencias.

Propósito:

Describir y reflexionar con un enfoque etnometodológica utilización de la cohesión y la coherencia en la producción escrita investigativa de los estudiantes del Programa de Maestría en Gerencia Avanzada de la Educación de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo.

Construcción del objeto de estudio

Las inherencias de este trabajo parten de mis experiencias vivenciales y de las inquietudes y tensiones presentadas, al momento de evaluar como jurado, los trabajos de investigación del Programa Maestría en Gerencia Avanzada en Educación de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo. En reiteradas oportunidades observo debilidades, por las cuales he tenido que asumir el rol de tutor y asesor para que el trabajo adquiriera sentido y salga adelante. Esta situación, va mucho más allá del proceso gramatical. El proceso de producción en la escritura debe centrarse en el enlace comunicacional de cada individuo que interactúa académicamente en nuestra máxima casa de estudios.

Al respecto, cuando indago sobre la situación, los estudiantes alegan que sus deficiencias son producto de la mala base que traen de la educación secundaria y en su tránsito por los estudios de pregrado, sólo fueron objeto de críticas sin algún tipo de intencionalidad de reafirmación del proceso de la lectura y la escritura, afirmando desconoceren lo absoluto el significado de la estructura de un texto. Ese desconocimiento ocasiona que se debilite la función comunicativa, dificultando el plasmar ideas propias y argumentos sobre lecturas de análisis previo. A su vez, este

vacío se presenta como un obstáculo epistemológico cuando intenta transformar el conocimiento. Quiero aclarar mi atrevimiento al tratar de inmiscuirme en otra área disciplinar en la cual no me formé, como lo es la lingüística, sin embargo, considero como garante del proceso formativo de nuestros estudiantes que es válida mi intervención, porque de alguna forma se debe dar solución a la problemática que se está presentando.

Lo referenciado conduce a presentar las debilidades que a mi juicio son generadoras del problema: la cohesión y coherencia representada por una excesiva repetición léxica, lo cual infiere pobreza de vocabulario, dificultades en la secuencia argumentativa y, lo más grave aún, la ausencia del parafraseo ante la proliferación indiscriminada de copias literales sin el apoyo de citas.

Al contextualizar el presente trabajo se da por hecho, que el problema de la producción escrita en la investigación universitaria de posgrado, representa un proceso cognitivo que sobrepasa lo gramatical y se ubica en la necesidad de comunicación de quienes hacen vida en los espacios universitarios. Por ello, el escribir brinda un sinnúmero de posibilidades de interconectarse con el otro y aferrar el conocimiento para poder transformarlo.

Partiendo de los hechos fundamentaré el problema: conceptualizar el término texto no es fácil, debido a que su definición dependerá de las perspectivas teóricas que subyacen en su conformación. Sin embargo, podría afirmarse que el texto en la producción escrita posee características particulares que en conjunto crean el texto discursivo. Tales características o elementos lingüísticos se encuentran tan bien organizados que los hablantes reconocen y distinguen alguna producción escrita de otra.

Contexto

Seguidamente, examinaré algunos hallazgos internacionales que apoyan lo expuesto. La investigadora argentina Carlino (2007) presenta una indagación panorámica en la que concluye que la lectura y la escritura son prácticas omnipresentes en los espacios universitarios, las cuales tienden a pasar desapercibidas porque profesores y estudiantes consideran que representan la prolongación de competencias básicas superadas en la escolarización previa. Además, considera que muchas cátedras no se dedican a puntualizar sobre la lectura y la escritura por la

autonomía y adultez del estudiante universitario. Por otra parte, señala que: "... muchos estudiantes al ser entrevistados respondieron que es distinto leer y escribir en la universidad respecto de hacerlo en la educación secundaria" (p118). Es decir, consideran muy difícil el leer libros de diferentes autores y a partir de esa lectura tener que construir con argumentos propios nuevas ideas, sin entender el proceso que están llevando a cabo, por lo que acuden a transcribir porciones literales sin algún tipo de correspondencia.

Añade, además, que los textos son considerados como medio universal de registro y producción del saber, donde la escritura queda inerte sin dedicarle la atención que merece. En la mayoría de los casos, se observa la gramática y la ortografía dejando de un lado su condición de instrumento epistémico para la construcción del conocimiento de conformidad con las interacciones sociales. A pesar de que los estudios de la investigadora se encuentran inconclusos, representan un basamento firme para el debate y revisión del estado del arte en cuanto a la producción escrita se refiere.

Las observaciones realizadas a lo largo del desempeño de mi carrera, me incentivaron a indagar el escenario sobre la producción escrita desarrollada en investigaciones a nivel nacional partiendo de diversos enfoques discursivos. Consideraré algunas referencias vinculadas a la experiencia de acuerdo al documento llamado inventario bibliográfico de las investigaciones sobre escritura académica de los estudiantes universitarios en Venezuela.

Las instituciones venezolanas más dedicadas al problema de la producción escrita a nivel superior, según la compiladora Romero (2009) son la Universidad Simón Bolívar (USB), el Instituto Pedagógico de Caracas IPC, la Universidad de los Andes (ULA) y de manera reciente la Universidad Central de Venezuela (UCV), la Universidad del Zulia (LUZ), la Universidad de Oriente- Sucre (UDO) y la Universidad Nacional Experimental de los Llanos Ezequiel Zamora (UNELLEZ).

Al respecto, Zamudio (2003) citado por la compiladora es quien presenta algunas perspectivas con relación al texto escrito, entre las que destaca al escritor en su condición social, creencias y proceso de escritura y al texto en sus elementos constitutivos como son la cohesión y la coherencia. Además, señalan Wodak (2003) y Serrón (2003) el deber ineludible de desarrollar una teorización del lenguaje para fortalecer las estructuras sociales y la valoración de la dispersa producción a nivel nacional.

Dentro de este marco, algunos trabajos como los de Arrieta y Meza (2005); Aguirre (2010); Mejías (2010); Serrano (2010), entre otros, plantean la problemática de la producción escrita de los estudiantes universitarios en dos aspectos fundamentales: comprender lo que se lee y redactar como dominio del código escrito. Sus evidencias se centraron en las incoherencias lexicales por redundancia y la sintaxis entre oraciones. Ofrecen muchas estrategias y recomendaciones de utilidad para continuar indagando y proponiendo soluciones al respecto.

Perspectivas de constructo

Atendiendo a lo expresado, esta experiencia se presenta como una interpretación que pretende dar explicaciones lógicas a las deficiencias detectadas al momento de evaluar los trabajos de investigación de los maestrantes del Programa Gerencia Avanzada en Educación de la Facultad de Ciencias de la Educación.

Toda producción escrita da cuenta del autor investigador en cuanto a su formación, la cual es materializada en un texto cuando hace uso adecuado de su competencia comunicativa. Para tal efecto dirigiré mi atención en sustentar el trabajo en aquellos elementos que a saber permiten evaluar el producto final.

La cohesión:

Es un elemento muy fácil de detectar porque se produce dentro del texto por la red de enlaces que sirven en el establecimiento de la unidad semántica. Las relaciones de cohesión dentro de un escrito se establecen cuando la interpretación de algún elemento del discurso depende de otro. Al respecto, la sintaxis es primordial en el cumplimiento del respeto por las dependencias entre elementos distantes en un escrito, un pronombre con su respectivo sustantivo. En tal sentido, todo texto debe mantener la unidad temática a través de la progresión informativa. El recurso léxico es indispensable para el mantenimiento de los referentes en la unidad textual, sin embargo en muchas ocasiones la repetición léxica puede volverse en contra del carácter informativo y el desarrollo del tema. Es por ello que la didáctica de la redacción recomienda no repetir los mismos vocablos cuando estos se encuentran muy cerca. A mayor variedad léxica mayor calidad y claridad del texto.

Ajustando la experiencia, en los trabajos examinados, la mayoría repite el mismo rubro léxico sin variación a lo largo del texto, lo que infiere un deficiente manejo de reutilización de la información y, por ende, la creación de nuevos referentes en el discurso, observemos el ejemplo extraído de un trabajo de grado: “Plantear el problema de la gerencia en el campo educativo representa uno de los principales problemas que afronta la educación venezolana”. Igualmente, otro ejemplo muestra la falta de concordancia dada entre sustantivos y adjetivos, lo que considero es más bien descuido y poca costumbre de revisar lo escrito: (...) estos últimos años han ocurrido varias reformas de tipo legal; lo peligroso y dañino que son las drogas en el organismo.

En general, las evidencias no se producen de manera aislada, sino que confluyen iterativamente en una misma redacción, lo que produce en el lector una percepción deficiente e inapropiada para el nivel de instrucción del autor y de la maestría.

La coherencia:

Comparada con la cohesión a la que normalmente se le asocia, la coherencia es más amplia por la relación externa del texto, así lo expresan Calsamiglia y Tusón (2002)

Es un concepto que se refiere al texto en su totalidad... Alude a la estabilidad y consistencia temática subyacente, asociada a la macroestructura (contenido), a la superestructura (esquema de organización) del texto, a su anclaje enunciativo (protagonistas, tiempo y espacio) y las inferencias que activan los hablantes para interpretarlo a partir de conocimientos previos. (p221)

En concordancia, el fundamento de un texto se centra en que todos sus componentes deben relacionarse pertinentemente para que puedan ser interpretados como coherentes y, por lo tanto pertenecientes al mismo texto.

Tal vez, este sea el problema más grave como lo enuncié en otro apartado. En reiteradas ocasiones evidencí incongruencias entre los apartados de algún texto, inclusión de fragmentos textuales, irrelevantes y desarticulados de los otros. Además ideas incrustadas que de ninguna manera guardan correspondencia con las ya establecidas en el hilo conductor del discurso.

Otro aspecto, son los párrafos que no continúan con la línea temática, se vuelven incomprensibles con lo que se dice antes o después y más deficiente aun, las propias incoherencias en su interior. Las palabras sin buena disposición y sin desarrollo.

Por último, el desconocimiento sobre el significado preciso de alguna palabra, pero que la escuchado y la asocia con un tema, se apropia de ella para la redacción del texto con un tema parecido, sin percatarse que con distintas palabras está diciendo lo mismo.

Reflexión final

La presente investigación recoge mi experiencia vivencial y los aportes de otras investigaciones previas. Asimismo, se pudo evidenciar que el problema en cuestión es más profundo de lo que aparenta ser, debido a que la inferencia radica en que los estudiantes no manejan estrategias propias del registro escrito, por desconocimiento.

Es propicia la reflexión para puntualizar que actualmente, la cultura investigativa en el país se presenta debilitada por la poca producción, la no culminación de proyectos y trabajos de investigación. Bien lo señala Rondón (2007, 25) “Los países en vías de desarrollo deben tener como mínimo un investigador por cada 100 habitantes”. Significa que nuestro país debería tener aproximadamente de 280.000 a 300.000 investigadores.

Por otra parte, los trabajos de investigación ameritan de juicios y compromiso para su aprobación y no el señalamiento de las responsabilidades entre los participantes y los responsables de dictar la cátedra de investigación, con plena conciencia que ellos en muchas ocasiones también forman parte de esos señalamientos cuando les corresponde asumir el rol como docente de la cátedra o como tutor y/o asesor de los trabajos de investigación. Es por ello, que cuando se realizan las presentaciones de dichos trabajos se expande por los pasillos numerosas críticas, sin fundamentos claros sobre competencias y profesionalismo de los docentes colegas, quienes tienen la dura tarea de trabajar con las asignaturas de investigación.

En tal sentido es sano hacer hincapié que en todo proceso investigativo la profundidad del mismo depende casi, de manera exclusiva, del participante o investigador, lo que se traduce en que el interés y la dedicación están en manos del estudiante. Por tal razón, todos los esfuerzos que el docente desarrolle en el proceso de aprendizaje, será en vano si el estudiante no se compromete con su formación.

En conclusión, el aporte se centra en la reflexión y el alertar sobre la valoración que se asuma al momento de analizar las deficiencias en la producción escrita de los estudiantes de postgrado, ya que al hablar de debilidades encontradas en los textos se deben indagar los problemas de fondo, potenciar al estudiante, no solo de postgrado sino de pregrado en cuanto a su gran compromiso como agente formador, en la transformación social del país.

Referencias

- Aguirre, R. (2010). *Decisiones que toman los estudiantes universitarios al escribir*. Legenda, vol. 14, nro. 11, 8-23. Documento en línea. Disponible en: <http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/legenda/article/view/1130/1088> (consultado el 17 de octubre de 2013)
- Arrieta, B. y Meza, R. (2005). *La comprensión lectora y la redacción en estudiantes universitarios*. Documento en línea. Disponible en: <http://www.rieoei.org/deloslectores/825barrieta.pdf> (consultado el 27 de octubre de 2013)
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (2002). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. España: Ariel.
- Carlino, P. (2007) *¿Qué nos dicen las Investigaciones Internacionales sobre la escritura en la universidad?* Trabajo presentado como conferencia en el I Encuentro Nacional de Discusión sobre Políticas Institucionales para el Desarrollo de la Lectura y la Escritura en la Educación Superior. Organizado por la Asociación Colombiana de Universidades (ASCUN) Colombia 26 y 27 de abril de 2007
- García, M. (2009) *Inventario bibliográfico de las investigaciones sobre escritura académica de los estudiantes universitarios en Venezuela*. Universidad de los Andes – Táchira Venezuela
- Mejías, T. (2010). *La Escritura Académica en la Universidad de Carabobo. Visión curricular y notas para fijar posiciones institucionales*. Legenda vol. 14 N° 11. Documento en línea. Disponible en: <http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/legenda/article/view/1130/1088> (consultado el 27 de octubre de 2013)

- Rondón, L. (2007) *Aumento del Número de Investigadores en Venezuela, algunas recomendaciones*. Ciencia y Tecnología. vol. 28 (2) 2007. Documento en línea. Disponible en: www.revistaespacios.com (consultado el 27 de octubre de 2013)
- Serrón, S. (2003). *Algunas reflexiones críticas acerca de la problemática de la enseñanza de lengua materna en Educación Superior*. Acción Pedagógica, 13 (1), 78-83. Documento en línea. Disponible en www.saber.ula.ve/accionpe/ (consultado el 30 de octubre de 2013)
- Serrano, S. (2010). Escritura académica en la Universidad de Los Andes: reflexiones sobre las prácticas en desarrollo. *Legenda*, vol. 14, nro. 11, 78-97. Documento en línea. Disponible en <http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/legenda/article/view/1137/1092> (consultado el 30 de octubre de 2013: hora 11:40 pm)
- Wodak, R. (2003) *De que trata el análisis crítico del Discurso ADC*. Resumen de su Historia, sus conceptos fundamentales y su desarrollo. Barcelona: Gedisa.
- Zamudio, V. (2003) *Acercamiento a la problemática en la escritura de ensayos de análisis literario*. *Estudios de Lingüística Aplicada*, 36, 106-119.

Saúl Antonio Escobar: Licenciado en Educación,
mención Administración Educacional,
Magister en Administración y Supervisión de la Educación.
Candidato a Doctor en Ciencias Sociales
mención Estudios Culturales Universidad de Carabobo.
Docente de Pre y Postgrado FaCE – U.C.
Instrumentista Académico del Coro de Protocolo de la UC
Coordinador de la Comisión Curricular y
Coordinador de Equivalencias y
Reválidas del Dpto. De Administración y
Planeamiento Educativo de la Facultad de
Ciencias de la Educación. Universidad de Carabobo.
saolin17@hotmail.com